

रामो हेमम्गं न वेत्ति नङ्गुषो नो यान्युनक्ति द्विजा-
न्विप्रदिव सवत्सधेनुहारे जाता मतिश्चार्जुने ।

यूते धातृचतुष्टयस्वमक्षिणी धर्मात्मज्ञो दत्तवा-

न्प्रायः सत्पुरुषो विनाशसमये बुद्ध्या परित्यज्यते ॥ २६३१ ॥

Râma hat nicht die richtige Vorstellung von einer goldenen Gazelle, Nahuscha nicht von den Brahmanen, die er an seinen Wagen spannt; in Ardshûna tauchte der Gedanke auf, einem Brahmanen eine Kuh mitsammt ihrem Kalbe zu rauben; Judhischthira gab im Spiel seine und der vier Brüder Gattin hin: wenn Verderben hereinbricht, pflegt der weise Mann um seinen Verstand zu kommen.

रिक्तपाणिर्न पश्येत राजानं देवतां गुरुम् ।

नैमित्तिकं विशेषेण फलेन फलमादिशेत् ॥ २६३२ ॥

Mit leeren Händen soll man nicht vor den Fürsten treten, nicht vor das Götterbild, nicht vor den Lehrer, am wenigsten vor den Zeichendeuter: mit der Frucht weise man auf die Frucht hin.

रिक्तपाणिर्न पश्येत राजानं भिषजं गुरुम् ।

देवज्ञं पुत्रकं मित्रं फलेन फलमादिशेत् ॥ २६३३ ॥

Mit leeren Händen soll man nicht vor den Fürsten treten, nicht vor den Arzt, nicht vor den Lehrer, nicht vor den Zeichendeuter, nicht vor das Söhnchen und nicht vor den Freund: mit der Frucht weise man auf die Frucht hin.

रिपुरक्तेन संसिक्कारिस्त्रिनित्राम्बुभिस्तथा ।

न भूमिर्यस्य भूपस्य का ज्ञाया तस्य जीविते ॥ २६३४ ॥

Wenn eines Fürsten Land nicht mit der Feinde Blut und nicht mit ihrer Frauen Thränen besprengt worden ist, wie wäre dann sein Leben zu preisen?

ब्रह्मायां स्नेहसद्भावं कठोरायां सुमार्दवम् ।

नीरसायां रसं बालो बालिकायां विकल्पयेत् ॥ २६३५ ॥

Nur ein jugendlicher Thor wird im unwirschen Mädchen der Liebe freundliches Wesen, im hartherzigen die Milde, im reizlosen Reize vermuthen.

2631) VET. in LA. 13. ÇUK. Pet. Hdschr.
14, a. Die Anfangsworte bis वेत्ति (वेत्ति gedr.)
auch PAÑKAT. 93, 5. a. वेत्ति, नङ्गुषो याने भु-
नक्ति द्वि°. b. मतिश्चार्जुनः. c. चतुष्टयश्च म-
क्षिणी. d. परित्यजेत्. Vgl. Spruch 283. 1409
und 1824.

2632) VIKRAMĀK. 113. Die Hdschr. liest:
a. रिक्तपाणिं. b. देवाता. c. नैमित्तिकं. d. ब-
लेन st. फलेन. Vgl. den folgenden Spruch

und 430. Bei GALAN. Varr. 303 lautet der
Spruch: Κενός τὴν χεῖρα μὴ βλέπέτω ὁ
ἄνθρωπος τὸν βασιλέα, τὸν Θεόν, τὸν δι-
δάσκαλον, τὸν ἀστρολόγον, καὶ τὸν ἰατρὸν.
χάρις γὰρ ἀντὶ χάριτος γίνεται.

2633) VET. in LA. 2. a. रिक्त° unsere
Verbesserung für रिक्त°.

2634) PAÑKAT. III, 33.

2635) PAÑKAT. IV, 62.